

Споразум између Републике Србије и Краљевине Белгије о социјалној сигурности
Verdrag tussen de Republiek Servië en het Koninkrijk België over de sociale zekerheid

Захтев за остваривање права на додатке за децу у корист деце одрасле у Србији –
Примена члана 36, Споразума

Aanvraag om kinderbijslag voor in Servië opgevoede kinderen - Toepassing van artikel
36 van het Verdrag

Бр. предмета у Белгији / Dossiernummer in België

Uniek Servisch Rijksregisternummer
(JMBG)

Јединствени матични број грађана у Србији (ЈМБГ) _____

Identificatienummer van de Belgische sociale zekerheid
(INSZ)

Национални идентификациони број социјалног
осигурања Белгији (INSZ) _____

А. Лице које има право (запослено или изједначено лице)	Rechthebbende (werknemer, zelfstandige of daarmee gelijkgestelde)
Презиме и имена ¹	Naam en voornamen
Датум и место рођења	Geboorteplaats en -datum
Пол и држављанство или потврђен избеглички или статус лица без држављанства <input type="checkbox"/> мушки /man <input type="checkbox"/> женски / vrouw	Geslacht en nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze
Адреса ²	Adres
Удовац/удова, преминуо/ла: место, датум	Weduwnaar/weduwe van, overleden (plaats en datum)
Ако су супружници растављени (или разведени): презиме и имена другог супружника, датум раставе, адреса и занимање	Als de echtgenoten (uit de echt) gescheiden zijn: naam, voornamen, adres en beroep van de andere echtgenoot, en datum van de scheiding
Уколико лице које има право живи у домаћинству: презиме и имена другог лица, датум почетка живота у домаћинству и занимање	Als de rechthebbende een gezin heeft gevormd: naam, voornamen en beroep van de andere persoon, en datum waarop het gezin is gevormd
Уколико се лице које има право поново венчало: презиме и имена, датум другог венчања	Als de rechthebbende getrouwd/hertrouwd is: naam en voornamen, en datum van het nieuwe huwelijk

¹ За жене навести девојачко презиме / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

² Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

В. Партнер лица наведеног под А или лице које подиже дете	Partner van de in punt A vermelde persoon A of persoon die het kind opvoedt
--	--

Презиме и имена ¹	Naam en voornamen
Датум и место рођења	Geboorteplaats en -datum
Пол и држављанство или потврђен избеглички или статус лица без држављанства <input type="checkbox"/> мушки / man <input type="checkbox"/> женски / vrouw	Geslacht en nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze
Професионални статус <input type="checkbox"/> запослено лице <input type="checkbox"/> лице које обавља самосталну делатност <input type="checkbox"/> незапослено лице <input type="checkbox"/> корисник пензије <input type="checkbox"/> болесно лице <input type="checkbox"/> инвалид <input type="checkbox"/> хендикепирано лице	Beroepssituatie werknemer zelfstandige werkloze gepensioneerde zieke invalide gehandicapte

С. Деца за коју се тражи дечији додатак	Kinderen voor wie kinderbijslag wordt aangevraagd
--	--

Презиме и имена - naam en voornamen	Рођен/а - geboren op	Сродство/ verwantschap ²
.....	- / - / - - -
.....	- / - / - - -
.....	- / - / - - -
.....	- / - / - - -
.....	- / - / - - -
.....	- / - / - - -

Да ли су додаци за децу раније одобравани ?
Wordt er al kinderbijslag toegekend?

да не ja neen

Ако је одговор потврдан, за коју децу ?

Zo JA, voor welke kinderen?

Ко је одобрио (назив, адреса, број предмета ако је могуће)	door (naam, adres, zo mogelijk dossiernummer
--	--

¹ За жене навести девојачко презиме / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

² Улица, број, поштански број, место, земља / zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter, enz.

D. Изјаву потписује подносилац захтева**Door de aanvrager te ondertekenen
verklaring**

Под материјалном и кривичном одговорношћу изјављујем да сам у овај захтев уписао истините податке.
Ik verklaar op mijn erewoord deze aanvraag waarheidsgetrouw te hebben ingevuld.

Место

Те

Датум

Datum

Потпис подносиоца захтева

Handtekening van de aanvrager

Прилажем

документ/докумената.

Aantal bijlagen:

Споразум између Републике Србије и Краљевине Белгије о социјалној сигурности
Verdrag tussen de Republiek Servië en het Koninkrijk België over de sociale zekerheid

Потврда о броју чланова породице за пружање породичних давања

Члан 23. Административног договора

Attest over de samenstelling van het gezin voor de toekenning
van kinderbijslag

Toepassing van artikel 23 van de administratieve schikking

Број предмета у Белгији / Dossiernummer in België.....

Uniek Servisch rijksregisternummer (JMBG) /
Јединствени матични број грађана у Србији (ЈМБГ)

Identificatienummer van de Belgische sociale zekerheid
(INSZ) / Национални идентификациони
број социјалног осигурања у Белгији (INSZ)

1. Лице које има право (запослено лице, лице које обавља самосталну делатност или изједначено лице)	Persoon die het recht verkrijgt (werknemer, zelfstandige of daarmee gelijkgestelde)
--	--

Презиме и имена¹

Naam en voornamen

Датум и место рођења

Geboorteplaats en -datum

Држављанство или потврђен избеглички или статус лица без држављанства

Nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze

- Брачно стање
Burgerlijke staat
- ожењен/удата / gehuwd
 неожењен/неудата / ongehuwd
 разведен/а / uit de echt gescheiden
 растављен/а / gescheiden levend
 удовац/удова / weduwnaar-weduwe
 у заједници / samenwonend

Адреса у земљи пребивалишта чланова породице²

Adres in het land waar de gezinsleden verblijven

2. Супружник / Echtgeno(o)t(e)
 Жив отац или мајка деце / Overlevende vader of moeder van de kinderen
 Преминули отац или мајка деце / Overleden vader of moeder van de kinderen
 Разведен или растављен супружник / Gescheiden levende of uit de echt gescheiden echtgeno(o)t(e)
 Партнер у заједници / Samenwonende partner

Презиме и имена³

Naam en voornamen

Датум и место рођења

Geboorteplaats en -datum

¹ За жене навести девојачко презиме / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

² Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

³ За жене навести девојачко презиме / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

Држављанство или потврђен избеглички или статус лица без држављанства

Nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze

.....

Адреса у земљи пребивалишта чланова породице¹

Adres in het land waar de gezinsleden verblijven

.....

.....

Запослен / Werknemer

Обавља самосталну делатност / Zelfstandige

**3. Лице које није супружник у домаћинству, а издржава чланове породице
Andere persoon dan de echtgenoot in het gezin waartoe de gezinsleden behoren**

Презиме и имена²

Naam en voornamen

.....

Датум и место рођења

Geboorteplaats en -datum

.....

Сродство са дететом/децом³

Verwantschap met het/de kind(eren)

.....

Адреса у земљи пребивалишта чланова породице⁴

Adres in het land waar de gezinsleden verblijven

.....

Запослен / Werknemer

Обавља самосталну делатност / Zelfstandige

**4. Чланови породице који живе у домаћинству са лицем под тачком 2 или 3
Gezinsleden die op hetzelfde adres wonen als de in vak 2 of 3 vermelde persoon**

Презиме и име

Naam en

voornamen

.....

Датум рођења

Geboortedatum

.....

Сродство⁵

Verwantschap

.....

Место

пребивалишта⁶

Woonplaats

.....

Презиме и име

Naam en

voornamen

.....

¹ Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

² За жене навести девојачко презиме / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

³ Син, ћерка, брат, зет, снаја и сл / Zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter enz.

⁴ Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

⁵ Син, ћерка, брат, зет, снаја и сл / Zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter enz.

⁶ Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

Датум рођења
Geboortedatum

Сродство¹
Verwantschap

Место
пребивалишта²
Woonplaats

5. Број чланова породице у којој живе деца наведена под тачком 4
Samenstelling van het gezin waartoe de in vak 4 vermelde kinderen behoren

*Попуњава и продужава сваке године служба или орган управе надлежан за матичне књиге земље пребивалишта чланова породице.
Jaarlijks in te vullen door de bevolkingsdienst of de overheid/administratie bevoegd voor de burgerlijke stand van het land waar de gezinsleden verblijven.*

Презиме и име
Naam en
voornamen

Датум рођења
Geboortedatum

Сродство са
лицем које
подиже дете³
Verwantschap met
de persoon die het
kind opvoedt

Тачност горе наведених података утврђена је на основу званичне документације :
De juistheid van bovenstaande gegevens werd gecontroleerd op basis van officiële documenten in ons bezit door:

Назив и адреса службе или органа управе надлежне за матичне књиге
Naam en adres van de bevolkingsdienst of de overheid/administratie bevoegd voor de burgerlijke stand

.....
.....
.....

Датум/Datum

Печат/Stempel

.....

Потпис/Handtekening

.....

¹ Син, ћерка, брат, зет, снаја и сл / Zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter enz.

² Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

³ Син, ћерка, брат, зет, снаја и сл / Zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter enz.

**Споразум између Републике Србије и Краљевине Белгије о социјалној сигурности
Verdrag tussen het koninkrijk België en de republiek Servië over de sociale zekerheid**

**Потврда о школовању – Школска година ...
Члан 36. Споразума и члан 25. Административног договора**

**Schoolattest – Schooljaar ... - – Toepassing van artikel 36 van het Verdrag en artikel
25 van de Administratieve Schikking**

Број предмета у Белгији / Dossiernummer in België.....

Uniek Servisch rijksregisternummer (JMBG)
Јединствени матични број грађана у Србији (ЈМБГ)
Белгији (INSZ)

Identificatienummer van de Belgische sociale zekerheid (INSZ)
Национални идентификациони број социјалног осигурања у

**A. Попуњава носилац надлежан за пружање података за децу / In te vullen door de bevoegde
kinderbijslaginstelling**

<p>Назив и адреса / Naam en adres</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--

Ученик или студент	Leerling of student
Презиме и имена	Naam en voornamen
.....
Датум и место рођења	Geboorteplaats en - datum
.....
Адреса Улица, број, поштански број, место, земља	Adres Straat, huisnummer, postcode, plaats, land
.....
.....

B. Попуњава школска установа / In te vullen door de onderwijsinstelling

Изјава школске установе	Verklaring van de onderwijsinstelling
-------------------------	---------------------------------------

изјављујем да је горе наведено лице
уписано у нашу установу (назив и пуна адреса)

Ik bevestig dat bovenstaande jongere ingeschreven is
aan onze onderwijsinstelling (naam en volledig
adres)

.....
.....
.....

за горе наведену школску или универзитетску годину
која почиње и завршава се као што следи:

voor onderstaand school- of academiejaar met de
volgende begin- en einddatum:

.....

са школским распустима као што следи

en met de volgende vakantieperiodes:

.....
.....

1. О ком образовању је реч?

Om welk onderwijs gaat het?

- високом образовању / hoger onderwijs
 неком другом / andere

2. Да ли то образовање признаје надлежни орган у вашој
земљи?

Is het onderwijs erkend door de overheid van uw
land?

- да/ја → **Пређите на питање бр. 6 / Ga naar vraag 6**
 не/neen

3. Да ли то образовање одговара програму који признаје
надлежни орган у вашој земљи?

Beantwoordt het onderwijs aan een door de overheid
van uw land erkend programma?

- да/ја → **Пређите на питање бр. 6 / Ga naar vraag 6**
 не/neen

4. Да ли је студент уз дозволу универзитетског или
школског надлежног органа добио програм од најмање
13 сати предавања недељно?

Heeft de student met toestemming van de
academische of schooloverheid een programma
samengesteld van minstens 13 lesuren per week?

- да/ја → **Пређите на питање бр. 6 / Ga naar vraag 6**
 не/neen

5. Да ли студент похађа најмање 17 сати предавања
недељно?

Volgt de jongere minstens 17 lesuren per week?

- да/ја
 не/neen

Изједначени су са сатима предавања:

1. сати обавезне праксе или стажа уколико је услов за добијање дипломе или законски предвиђеног уверења или потврде
2. сати обавезних вежби, под надзором професора у образовној установи;
3. (највише) обавезна 4 сата похађања наставе под надзором у образовној установи.

6. Да ли студент похађа часове од почетка школске или универзитетске године

- да/ја
 не/neen → *Почев од /sinds*

7. Да ли наставни програм обухвата и стажирање?

- да/ја
 не/neen

Да ли је пракса или стаж обавезна за добијање дипломе или законски предвиђеног уверења или потврде

- да/ја
 не/neen

Трајање је следеће

Месечни бруто износ плате или накнаде је

.....

8. Да ли студент спрема дипломски рад?

- да/ја *почев од /sinds*.....
 Предаће га дана / ze wordt ingediend op
- не/neen

9. Ако је лице престало да похађа наставу, наведите датум последњег дана похађања наставе

.....

Met lessen worden gelijkgesteld:

1. uren verplichte stage die vereist zijn voor een wettelijk diploma, getuigschrift of brevet
2. uren verplichte praktische oefeningen in de onderwijsinstelling onder toezicht van docenten
3. (ten hoogste) 4 verplichte studie-uren onder toezicht in de onderwijsinstelling

Volgt de student de lessen sinds het begin van het school- of academiejaar?

Omvat het onderwijs-programma stages?

Zijn die stages vereist voor een wettelijk diploma, getuigschrift of brevet?

De stageperiodes zijn

Het loon of de vergoeding bedraagt bruto per maand

.....

Werkt de student aan een eindverhandeling?

Als de jongere zijn studie stopgezet heeft, geef dan de laatste aanwezigheidsdag op

.....

Датум/Datum

.....

Печат/Stempel

Име, презиме и потпис / Naam, voornaam en handtekening

.....

**Споразум између Републике Србије и Краљевине Белгије о социјалној сигурности
Verdrag tussen het koninkrijk België en de republiek Servië over de sociale zekerheid**

**Потврда о периодима осигурања
Члан 22. Административног договора
Attest over de verzekeringstijdvakken - Toepassing van artikel 22 van de
Administratieve Schikking**

**A. Попуњава институција надлежна за пружање дечијег додатка
In te vullen door de bevoegde kinderbijslaginstelling**

Презиме и имена ¹	Naam en voornamen van de gerechtigde
.....
Датум и место рођења	Geboorteplaats en -datum
.....
Држављанство или потврђен избеглички или статус лица без држављанства	Nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze
.....
Uniek Servisch rijksregisternummer (JMBG)	Јединствени матични број грађана у Србији (ЈМБГ) _____
Identificatienummer van de Belgische sociale zekerheid (INSZ)	Национални идентификациони број социјалног осигурања у Белгији (INSZ) _____
Belgisch dossiernummer	Број предмета у Белгији _____
.....
Брачно стање	<input type="checkbox"/> ожењен/удата / gehuwd
Burgerlijke staat	<input type="checkbox"/> неожењен/неудата / ongehuwd
	<input type="checkbox"/> разведен/а / uit de echt gescheiden
	<input type="checkbox"/> растављен/а / gescheiden levend
	<input type="checkbox"/> удовац/удова / weduwnaar-weduwe
	<input type="checkbox"/> у заједници / samenwonend
Адреса ²	Adres
.....
.....

2. Период на који се подаци односе / Periode waarover de informatie gevraagd wordt

Име и назив послодавца	Naam en adres van de werkgever
.....
.....
Врста самосталне делатности	Aard van de zelfstandige activiteit
.....
.....

¹ За жене навести девојачко презиме / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

² Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

3. Надлежна институција која је раније исплаћивала дечији додатак / Voormalige bevoegde kinderbijslaginstelling
--

Назив

Benaming

.....

Адреса¹

Adres

.....

.....

4. Надлежна институција која тренутно исплаћује дечији додатак / Huidige bevoegde kinderbijslaginstelling
--

Назив

Benaming

.....

Адреса²

Adres

.....

.....

Број предмета

Referentienummer
van het dossier

.....

У случају сабирања периода осигурања, наведите у тачки В.5.2 различите периоде / In geval van meerdere verzekeringstijdvakken, geef bij punt В.5.2. de verschillende tijdvakken op

Датум/datum

.....

Печат/stempel

Потпис/handtekening

.....

² Улица, број, поштански број, место, земља / straat, huisnummer, postcode, plaats, land

**В. Попуњава надлежна институција која је раније исплаћивала дечији додатак
In te vullen door de voormalige bevoegde kinderbijslaginstelling**

5.1. Потврђујемо да је запослени из тачке 1 био осигуран од до.....

Wij bevestigen dat de werknemer in punt 1 verzekerd was vantot

у (земља)/ in (land)

Има право / Hij heeft recht

Нема право на дечији додатак / Hij heeft geen recht op gezinsbijslag

Дечији додатак је исплаћиван од.....до.....

Hij ontving gezinsbijslag van tot

Чланови породице за које су пружана породична давања

Gezinsleden voor wie de gezinsbijslag werd toegekend

Презиме и име

Naam en voornaam

Сродство

Verwantschap¹

Датум рођења

Geboortedatum

Износ

Bedrag

5.2. Наведите периоде осигурања у случају њиховог сабирања / In geval van meerdere verzekeringstijdvakken, geef de verschillende tijdvakken op

од/van

до/tot

.....

.....

.....

.....

<p>6. Надлежна институција која је раније исплаћивала дечији додатак / Voormalige bevoegde kinderbijslaginstelling</p>

Назив

Benaming

.....

Адреса²

Adres

.....

Број предмета

Referentienummer van het dossier

.....

Датум/datum

Печат/stempel

.....

Потпис/handtekening

.....

¹ Син, ћерка, брат, зет, снаја и сл. / zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter enz.

² Улица, број, поштански број, место, земља / straat, huisnummer, postcode, plaats, land

Споразум између Републике Србије и Краљевине Белгије о социјалној сигурности
Verdrag tussen het koninkrijk België en de republiek Servië over de sociale zekerheid

Подаци о праву на породична давања у држави пребивалишта чланова породице
Informatie over het recht op gezinsbijslag in de staat waar de gezinsleden wonen

А. Захтев за издавање потврде / Aanvraag bewijs

Попуњава институција надлежна за пружање дечијег додатка у земљи у којој је лице запослено или обавља самосталну делатност / In te vullen door de kinderbijslaginstelling in het land waar de werknemer of zelfstandige werkt

1. Запослено лице / werknemer
 Лице које обавља самосталну делатност / zelfstandige

Презиме и имена ¹

Naam en voornamen

.....

Датум и место рођења

Geboorteplaats en -datum

.....

Држављанство или потврђен избеглички или статус лица без држављанства

Nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze

.....

Јединствени матични број грађана у Србији (ЈМБГ)
Uniek Servisch rijksregisternummer (JMBG)

Национални идентификациони број социјалног осигурања Белгији (INSZ)
Identificatienummer van de Belgische sociale zekerheid (INSZ)

.....

Адреса у земљи пребивалишта чланова породице²

Adres in het land waar de gezinsleden wonen

.....

.....

2. Супружник (или бивши супружник) или друго(а) лице(а) чије право на породична давања у земљи пребивалишта чланова породице треба потврдити / (Ex)echtgenoot of andere perso(o)n(en) van wie het recht op gezinsbijslag in het land waar de gezinsleden wonen, geverifieerd moet worden

Презиме и имена ³

Naam en voornamen

.....

Датум и место рођења

Geboorteplaats en -datum

.....

Држављанство или потврђен избеглички или статус лица без држављанства

Nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze

.....

¹ За жене навести девојачко презим / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

² Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

³ За жене навести девојачко презиме / Voor een vrouw de meisjesnaam opgeven

Јединствени матични број грађана у Србији (ЈМБГ)
Uniek Servisch rijksregisternummer (JMBG)

Национални идентификациони број
социјалног осигурања Белгији (INSZ)
Identificatienummer van de Belgische sociale
zekerheid (INSZ)

.....
Адреса у земљи пребивалишта чланова породице ¹	Adres in het land waar de gezinsleden wonen
.....
.....
Сродство са дететом (децом) ²	Verwantschapsband met het/de kind(eren)
.....
.....
Период за који се тражи податак	Periode waarover de informatie gevraagd wordt
.....

3. Чланови породице / Gezinsleden

Презиме и име Naam en voornaam	.....	.....	.....	.....
.....
.....
Датум рођења Geboortedatum	.....	.....	.....	.....
.....
Сродство ³ Verwantschap	.....	.....	.....	.....
.....
Место пребивалишта ⁴ Woonplaats	.....	.....	.....	.....
.....
Јединствени матични број грађана у Србији (ЈМБГ) Uniek Servisch rijksregisternummer (JMBG)	.....	.....	.....	.....
.....
ационални идентификациони број социјалног осигурања Белгији (INSZ) Identificatienummer van de Belgische sociale zekerheid (INSZ)	.....	.....	.....	.....
.....

¹ Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

² Син, ћерка, брат, зет, снаја и сл. / zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter enz.

³ Син, ћерка, брат, зет, снаја и сл. / zoon, dochter, broer, stiefzoon, kleindochter enz.

⁴ Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

**4. Обављање професионалне делатности у земљи пребивалишта чланова породице? /
Beroepsactiviteit van de in punt 2 vermelde persoon in het land waar de gezinsleden verblijven**

Послодавац

Werkgever

.....

Адреса¹

Adres

.....

.....

- Запослени / is werknemer
 Лице које обавља самосталну делатност / is zelfstandige
 Изједначена делатност/ gelijkgestelde situatie

5. Надлежна институција / Bevoegde instelling

Назив

Benaming

.....

Адреса²

Adres

.....

.....

Број предмета

Referentienummer van het dossier

Датум/datum

Печат/stempel

Потпис/handtekening

.....

**В. Потврда
Attest**

Попуњава надлежна институција места пребивалишта чланова породице
In te vullen door de bevoegde kinderbijslaginstelling in het land waar de gezinsleden wonen

1. Лице из тачке 2, у периоду од..... до.....

De persoon in punt 2 heeft voor de periode van tot

- има право на дечији додатак / recht op gezinsbijslag voor de gezinsleden
укупан месечни износ дечијег додатка / globaal bedrag van de gezinsbijslag
.....
- нема право на дечији додатак зато што (навести разлог) / geen recht op gezinsbijslag omdat (geef de reden
op)
.....
.....
- није поднео захтев / geen aanvraag ingediend

¹ Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

² Улица, број, поштански број, место, земља / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land

3. Надлежна институција места пребивалишта чланова породице / Bevoegde instelling van de woonplaats van de gezinsleden

Назив

Benaming

.....

Адреса¹

Adres

.....

Број предмета

Referentienummer van het dossier

.....

Датум/datum

Печат/stempel

.....

Потпис/handtekening

.....

¹ Улица, број, поштански број, место, земља / straat, huisnummer, postcode, plaats, land